



カトリック新庄教会 〒999-4601 最上郡舟形町舟形 445-1
Tel.0233-32-0234 Fax.0233-32-0243
<http://www.catholic-yamagata.com/shinjo-church/>

vol.10



**2014年12月23日
クリスマスパーティー&洗礼式**

「空っぽにしてください」

先日は洗礼を受けたときに新庄教会の皆さんにお会いすることができてとても嬉しかったです。日本ではカトリックの洗礼を受けるときに、洗礼名が授けられます。私はインドのマザー・テレサから「コルコタのテレサ」という洗礼名を授けていただきました。私にはおそれ多い名前ですが、前から個人的にマザー・テレサの教えや活動を見習いたいと思っていました。マザーがある本で紹介していた祈りがあります。私はその祈りを大切にしています。「慰められることを求めるよりは慰めることを、理解されるよりは理解することを、愛されることよりは愛することを求める心をお与えください。わたしたちは自分を忘れ去ることによって、自分を見出し、許すことによって許され、死ぬことによって永遠の命をいただくのですから アーメン」。

つまりは、「私を空っぽにして」、神様の愛で一杯にしてくださいということです。この考えはカトリックとして最も大切なことで、これを一人一人が実践すれば世の中はもっとよいところになると思います。そして私がこれまで出会ったフィリピンの人々の行動から、この祈りが実践されるのを目の当たりにしてきました。家族や友人との時間を大事にすること、人々への心遣いなどを、特に新庄教会のお姉さんやお母さんたちから教えてもらいました。今度は私がカトリックの一人として、皆さんに教えてもらったように行動したいと思います。いつもありがとうございます。神様の祝福がありますように！（風間郁乃）

Empty Me

It was great to see everybody at Shinjo Church, the other day when I got baptized. In Japan Catholics are given christian names and mine is Teresa, after Mother Teresa. Although I am not worthy of that name, I have always admired Mother for her actions and ways of speaking. There is a prayer that she introduced in a book that I always treasure: "lord grant that I may seek rather to comfort than be comforted; to understand rather than be understood; to love rather than be loved, for it is by forgetting self that one finds. It is by forgiving that one is forgiven. It is by dying that one awakens to eternal life. Amen"

In other words, "empty me", so I can be full of God's love. I think this is the most important part of being Catholic and something we can do to make a better world, starting with the people around us. This is just what I see with the Philippine people I have met. To care for others when in need, just taking time to talk to family, etc. I have learned a lot from you mga ate, mga nanay. So I would like to pass this spirit on to others I meet in my life, as a Catholic. Maraming maraming salamat. God bless you all! (A. Kazama).



「All Souls Day」Mass in Shinjo Church



今日は11月1日(土曜日) All Saints Day です。今日と、11月2日、日曜日(All Souls Day)に、新潟県から「ロレンソ神父様」が新庄カトリック教会にいらっしゃる事になっております。今日と明日は私たちにとって大事な2日間です。まず土曜日の日は10人位で1時間かけてお祈りをしました。そして、その後遅くまで歌の練習をしました。次の日は日曜日のタガログ語のミサが行われました。多くの方々がミサに参加しました。フィリピンでは11月1日の日に墓地に行き、お墓の前でろうそくを立て、食べ物や飲み物をあげて、お祈りを捧げます。他の人達は墓地で朝まで歌ったり、踊ったりもします。皆様タガログ語のミサに来て下さりありがとうございました。これからもよろしくお願いたします。ロレンソ神父様、新庄カトリック教会に来てくれてありがとうございました。また来てくださるといいなと思っております。いつも体に気をつけて下さい。God Bless Us All. (AOI)

2014新庄カトリック教会のバザー



2014年10月26日(日曜日)、カトリック新庄教会のバザーが行われました。今年も良い天気にも恵まれとてもいいバザーになりました。カトリック新庄教会のバザーに来てくれた皆様ありがとうございます。寄付金と品物を出してくれた方々に感謝致します。バザーは成功しましたので皆様本当にありがとうございました。また来年のバザーをよろしくお願いたします。そしてこの日にはタガログ語と日本語のミサになりました。本間神父様、ヒーラー神父様、パンビ神父様、伴神父様、シスターミシュリン ありがとうございます。皆様御苦労様でした。



近所の方々に感謝



2014年8月30日(土曜日)、新庄カトリック教会でバーベキューが行われました。天気にも恵まれとても楽しいバーベキューでした。近所の方々、山形教会のみなさん、新庄教会のみなさんありがとうございます。そして皆さんからいろいろ差し入れくださいまして本当にありがとうございました。次の日に(日曜日)近所の方々が教会の周りの草を刈ってくれました。とてもありがたいことです。皆様御苦労様でした。また機会があったらよろしくお願いたします。皆様身体に気をつけて頑張りましょう。



English Tagalog Mass in Shinjo Church



(2014-8-17 with Father Dindo Santiago SVD)

Sa unang pagkakataon napakasarap pakinggan ang salita ng diyos na narinig natin kay Fr. Dindo Santiago. Ang isang community na pinagsasamahan nating mga Pilipino dito sa Japan na binuo ng pananampalataya upang maging maayos ang samahan. Huwag nating kalilimutan na ang Panginoon ay laging nasa ating puso. Lagi nating ilagay ang Panginoon sa gitna ng ating community at palawakin ang kaalaman sa loob ng simbahan. (Sato Erlinda). ©

I would like to thank Fr. Honma, and the community of Catholic Shinjo Church for inviting me to celebrate the Eucharist last August 17, 2014. Special thanks also for the warm welcome and the sumptuous Philippine meal. It was indeed an enriching experience for me and a timely reminder from the Lord how to do mission in the Land of the rising sun. I would like to share a few reflections on my short stay at Shinjo.

On our way to the parish, (as I was fetched from shinjo station by the leader of the group Elesa Kutsuzawa). I was told that the community started more than 20 years ago without a church building, nor a regular place to celebrate the Eucharist. In spite of this, everyone gathered together every Sunday and would have mass in a ramen shop, or in a park, among other places. This only shows how each one thirsts for the word and yearns for the Body and Blood of Christ. Now that a beautiful church has been given by the Lord to the group, it made me reflect on the beginnings of this community and how this foundation should never be forgotten. At present, with a place to celebrate mass, we ask ourselves. Where has the unwavering faith gone? Some may answer, it has remained strong as before, or even stronger, or perhaps some may respond, forgotten together with all the community experiences of the past. This made me think even deeper about my own vocation story. How was it before I came to the seminary, before coming to Japan, or before ordination? After the long journey leading me to where I am now, has the unwavering faith remained, has it become stronger, or has been it lost in space? Looking back to past experiences, with all the ups and downs, has helped me as I continue on with my journey from here. I strongly recommend that the community do the same.

Although majority of the parishioners in Shinjo Church are Filipinos, they celebrate their regular masses in Japanese with Fr. Honma, who comes all the way from Yamagata City on Sunday afternoon just to be with the community. From time to time, English masses are celebrated. With only two Japanese members of the Shinjo community, there is no reason for them not to continue being with one another. After all, it is Shinjo parish community that celebrates a constant reminder to never give up, and that being the minority in number should not be a hindrance in community building. In addition, the community also keep a mutually beneficial relationship with the neighbors of parish. What a way to be a living witness of our faith, being a foreigner in this country.

Finally, as in any community, I experienced the perseverance of the group, especially the leaders, despite all the difficulties that comes along the way, the challenges, obstacles to growth and purification of our relationship with God and with one another as we go on with our service. In my short stay with the community, I felt the joyful expression of faith, in liturgy and in fellowship, the warm Filipino hospitality, coupled with the warm Japanese "omotenashi," zealous service to the community, and perseverance amidst the challenges the community faces.

To end, I would like to encourage active cooperation and participation of all, welcoming to old and new members, and perseverance in prayer. I shall journey closely with your community, in spite of the geographical distance that separates us, for nothing is too far between hearts are bound by the love of Christ. God Bless you all! (Dindo Santiago SVD).



新庄教会の訪問者

新庄教会においていただいたゲストをご紹介します。



7月27日、シスタークララ金子



11月30日、眞壁神父

2014年を振り返っていろいろな事がありました。5大嬉しいニュース

1

花植

5月3日に
みんなでお花を
植えました。



2

大掃除

7月20日
教会の中と外
をきれいにし
ました。



3

フィリピンへの里帰り

5月23日～6月13日、2週間かけて
マニラ、レイテ島、サマル島、セブ島、
ダバオを回りました。里帰りの目的は、
あの大きな台風の被害者たちに寄
付をする事と皆さんの実家に訪問。
いろいろ大変だったけどとても楽し
かったです。

4

教会に売店が出来た事

売店の開店資金はある信者
さんの寄付です。皆さんいっ
ぱい買って下さい。宜しくお願い
します。



5

クリスマスパーティー& 洗礼式

12月23日にクリスマスパーティー
と洗礼式がおこなわれました。
洗礼を受けた方は「風間あやの」さんです。

